



Paraît le lundi matin

Published every Monday morning

Abonnements \$4 par an
Subscriptions a year

Payables d'avance
Payable in advance

MUNICIPAL
Gazette
MUNICIPALE
DE—OF
Montreal

Organe officiel de la Corporation de la Ville de Montréal
Official organ of the Corporation of the City of Montreal
CANADA

— Toutes communications se rapportant aux annonces ou aux abonnements devront être adressées tout simplement comme suit:

“LA GAZETTE MUNICIPALE”
Bureau de Poste: 465 ou 42 Place Jacques-Cartier, Montréal.

— Toutes communications se rapportant à la rédaction, devront être adressées comme suit:

“LA GAZETTE MUNICIPALE”
Hôtel de Ville, Montréal

— (o) —

— All communications relative to advertisements or subscription, should be addressed simply as follows:

“THE MUNICIPAL GAZETTE”
Post Office Box: 465 or 42 Jacques-Cartier Square, Montreal
All communications relative to the editorial part of the paper should be addressed as follows:

“THE MUNICIPAL GAZETTE”
City Hall Montreal.
Telephone Main 4240.

No. 457

**REGLEMENT A L'EFFET D'AMENDER LE REGLEMENT
No. 374, INTITULE “REGLEMENT CONCERNANT
L'ORGANISATION DU DEPARTEMENT DES ALAR-
MES D'INCENDIE.”**

(Adopté le 22 juillet 1912)

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce vingt-deuxième jour de juillet, mil neuf cent douze, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: Son Honneur le Maire, M. Arsène Lavallée, les échevins L. A. Lapointe, N. Lapointe, O'Connell, Ward, Boyd, Monahan, Clément, Tétreau, Létourneau, Emard, Bastien, Tureot, Larivière, Morin, Martin, Fraser, Séguin, Giroux, Stroud, Poissant, Macdonald, Ménard, Judge.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Section 1.—La section 4 dudit règlement No. 374 est remplacée par la suivante:

“Section 4.—Il est défendu d'ouvrir aucun des avertisseurs reliés au télégraphe d'alarmes d'incendie de la Cité, sauf en cas d'incendie, ou de sonner de fausses alarmes, sous peine, pour la première offense, d'une amende de \$100.00, et, à défaut de paiement, d'un emprisonnement de pas moins de six mois; pour la deuxième offense, d'une amende de \$200.00, et, à défaut de paiement, d'un emprisonnement de pas moins de douze mois; pour la troisième offense, de deux ans de prison, sans option d'amende, le tout avec dépens.”

No. 457

**BY-LAW TO AMEND BY-LAW No. 374, ENTITLED “BY-
LAW CONCERNING THE ORGANISATION OF THE
FIRE ALARM DEPARTMENT.”**

(Adopted 22nd July 1912)

At a special meeting of the Council of the City of Montreal held in the City Hall, this twenty-second day of July, one thousand nine hundred and twelve, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: His Worship the Mayor, Arsène Lavallée, Esquire, Aldermen L. A. Lapointe, N. Lapointe, O'Connell, Ward, Boyd, Monahan, Clément, Tétreau, Létourneau, Emard, Bastien, Tureot, Larivière, Morin, Martin, Fraser, Séguin, Giroux, Stroud, Poissant, Macdonald, Ménard, Judge.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Section 1.—Section 4 of said by-law No. 374 is replaced by the following:

“Section 4.—It is forbidden to open any of the fire alarm or signal boxes connected with the City Fire Alarm Department, except in case of fire, or to sound false alarms, under pain, for the first offence, of a fine of \$100.00, and in default of payment, of imprisonment for a term of not less than 6 months; for the second offence, of a fine of \$200.00, and, in default of payment, of imprisonment for a term of not less than 12 months; for the third offence, of two years imprisonment, without any option of a fine, the whole with costs.”